

Учасниця конкурсу на кращий літературний переклад поетичного твору
світової літератури

Тимощук Юлія
13 років
8 клас

НВК «загальноосвітня школа І-ІІІ ступеня – дитячий садок» с. Здомишель
Захоплення: читання художньої літератури, складання віршів, волейбол

Пороша

Еду. Тихо. Слышны звоны
Под копытом на снегу,
Только серые вороны
Расшумелись на лугу.

Заколдован невидимкой,
Дремлет лес под сказку сна,
Словно белою косынкой
Подвязалась сосна.

Понагнулась, как старушка,
Оперлася на клюку,
А над самою макушкой
Долбит дятел на суку.

Скачет конь, простору много,
Валит снег и стелет шаль.
Бесконечная дорога
Убегает лентой вдаль.

Сергей. Есенин

Пороша

Їду. Тихо. Чути дзвони
Під копитом на снігу,
Тільки чорнії ворони
Розкричались на лугу.

Зачарований невидимкою,
Дрімає ліс під казку сну,
Ніби білою косинкою
Підв'язалась сосна у бору.

Як старенька, нагнулася,
Сперлася на клюку,
А над самою головою
Стукає дятел на суку.

Скаче кінь, простору багато,
Сипле сніг і стелить вуаль.
Безкінечная дорога
Біжить плетивом у даль.